

ZEBARRI

2010eko
uda

etxebarriko euskaltegioko ikasleek egina

Zebarri
ETXEBARRIKO EUSKALTEGIKO IKASLEEK EGINA
2007ko UDA

ZEBARRI
BARRI
BERRI

ZEBARRI
2009ko AEGUA
ETXEBARRIKO EUSKALTEGIKO IKASLEEK EGINA
50 *ive* ETXEE
1509 - 2009

Zebarri
ETXEBARRIKO EUSKALTEGIKO IKASLEEK EGINA
2008ko AEGUA

BERRA
Lapil
EUSKERA "Da"

Zebarri
ETXEBARRIKO EUSKALTEGIKO IKASLEEK EGINA
2008ko UDA

Udako Euskararen Sasoan
Etxebarriko Euskaltegia



ULIBARRI
EUSKALTEGIA



Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia
Kultura Bata
Departamento de Cultura



UDALAK
AYUNTAMIENTOS

ZEBARRI BARRI BERRI

Haize berria behar zuen gure aldi-zkariak eta haize horrek estiloa, tamaina eta beste hainbat gauza aldatu dizkio. Atal berriak eta irudi berria du orain. Zenbait informazio interesgarri gehitu nahi izan dugu, internet helbide interesgarriak, kultur gomendioak eta Euskal Herria ezagutzeko beste gomendio batzuk.

Banaketa modua ere aldatu dugu. Lehen Etxebarriko etxe guztietara iristen bazen ere, orain euskaltegiko ikasle zareten edota izan zaretenok jasoko duzue Zebarri.

Euskaltegiko ikasle izan ez direnek

ohiko lekuetan lortu ahal izango dute Zebarri; udaletxean, liburategietan, kultur etxean...

Hala ere, euskaltegitik inoiz pasatu ez bazara eta hemendik aurrera aldizkaria etxean eskuratu nahi baduzu beheko kupoia bete eta ekarri euskaltegira edo postaz bidali. Beste modu bat ere badago aldizkaria lortzeko, posta elektronikoa bat bidalita etxebarri@euskalnet.net helbidera datuak eta helbidea adierazita.

Jakina, doakoa da aldizkaria jasotzea.

Zebarri aldizkaria etxean jaso nahi dut doan

Izen abizenak

Helbidea

Posta elektronikoa

Bekosolo parkea z/g
PK: 48450 Tel: 944262802
etxebarri@euskalnet.net

AURKIBIDEA

- Olerkari bat euskaltegia	4
- Casimira, Etxebarriko euskararen bilakaeraren lekuko 100 urtez	7
- Bilboko erreproduzio artistikoen museoa	8
- Norbaitek egin zuen hegari KU-KU tailerraren kabiaren gainean	9

Bizkaieraren txokoa

- San Juan Sua	10
- Julian Iantzi, Etxebarri euskalduntzen laguntzen	12
- Santa Marina GOITIK etorbidean BEHERA	13
- Urteko argazki bilduma	15

Kultur gomendioak

- Euskal musika	17
- Euskal zinema eta literatura	18
- Internet ataria	19
- Euskaltzaindiaren arauak	20
- Etxebarritik Euskal Herrira	21
- Udako menu bat	23
- Horoskopoa	25
- Denbora-pasak	27

Zebarri aldizkaria honako erakundeei esker gauzatu da:



YLIBARRI
EVSKALTEGIA



Etxebarriko
EUSKALTEGIA



UDALAK
AYUNTAMIENTO



Bizkaierako Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia

Kultura
Belfa
Departamento
de Cultura



Olerkari bat Euskaltegian



Almodena Fernandez Santos euskaltegian ikasten ari den olerkaria dugu. Herritarrontzat ezezaguna den arren, bere bigarren olerki liburu argitaratu berri du joan den astean, maiatzaren 11n hain zuzen ere. Lehenengo olerki liburuaren izenburua "Sangrando Poemas" (Olerkiak odolusten) izan da eta bigarrenaren izenburua "Poemas arbolados" (Zuhaiztutako olerkiak). Lehenengo liburuan, bere burua biluztu zuen eta bigarrean, zuhaitzen eta sentimenduen arteko nahastearekin jolas egin du. Gure ikaskidea hobeto ezagutzeko elkarrizketatxo bat egin diogu euskaltegiko ikaskideok.

Noiz hasi zinen olerkiak idazten, Almodena?

Txikitan nire ahizpak Gloria Fuertesen liburu bat zeukan eta ni irakurtzen hasi nintzen. Neukan liburu bakarra zen eta bukatuko zelako beldurrez irakurtzen nuen. Orduan hasi nintzen nire gauzatxoak idazten. Gaur egun ez daukat inspirazio oinarririk, zerbait kontatzeko beharra daukadanean bakarrik ateratzen zait.

Zergatik erabaki duzu liburu bat idaztea?

Idazten dudana, kaxoi batean gordetzen dut paper artean eta hauek ez galtzeko beldurrez, liburu batean islatzea bururatu zitzaidan.

Zenbat denbora behar izaten duzu

liburu bat idazteko?

Ez da denbora kontua. Prozesu luzea da, ez dauka hasiera ez amaierarik, gauzak hemendik eta handik ditut eta azkenean batu egiten ditut. Ez dago ordutegirik, horretan jartzen zarenean jarri eta kitto. Nik ez daukat kontraturik, bakarrik doa.

Nola joan dira lehenengo liburuen salmentak?

Nik pentsatu baino hobeto.

Bateragarriak dira familia eta idazle bizitza?

Lan guztietan bezala zaila da. Ondo antolatzea da asuntoa eta inoiz ez da erraza. Goizean goiz altxatzen naiz, logureari denbora kentzen diot eta goizetan hobeto idazten dut.

Olerkari bat Euskaltegian

Zein idazle hartu duzu iturritzat?

Hainbat dira baina batzuk aipatzearren; Mario Benedetti, Pablo Neruda, Gioconda Belli, Clara Janès, Alejandra Pizarnik...

Nork lagundu zizun liburua argitaratzen?

Lehenengoz, Avelino ezagutu nuen. Avelino etxebarritar olerkari bat da eta berak ere liburu bat argitaratua du. Oso gizon jatorra da eta bere etxera joan nintzen nire olerkiak besapean neramatzala. Berak esan zidan nondik nora jo behar nuen. Bigarrenez, "Ediciones Beta" argitaletxea.

Olerkigintzaz gain, jorratu al duzu beste alorren bat?

Kontaketa Laburra, ipuintxoak, istorio laburrak eta abar. Batzuetan asmatuak eta besteetan benetakoa. Nahiz eta asmatuak izan, beti daramate norberaren kutsua.

Zeri buruz idazten duzu?

Eguneroko gauzei buruz, gauza arruntei buruz, hau da, bizitzari buruz. Nik nahi dudana da, irakurlea bere burua nire poemetan islatuta ikustea. Hasieran ez dituzu poemak erakutsi nahi baina gero, besteekin konpartitu nahi dituzu. Lehenengo liburuarekin hori gertatu zitzaidan.



Olerkari bat Euskaltegian

Idazteaz aparte, baduzu beste zaletasunik?

Guztiok ditugunak gutxi gorabehera baina marraztea asko gustatuko litzaidake. Noizbait behar bada egingo dut...kar, kar, kar...

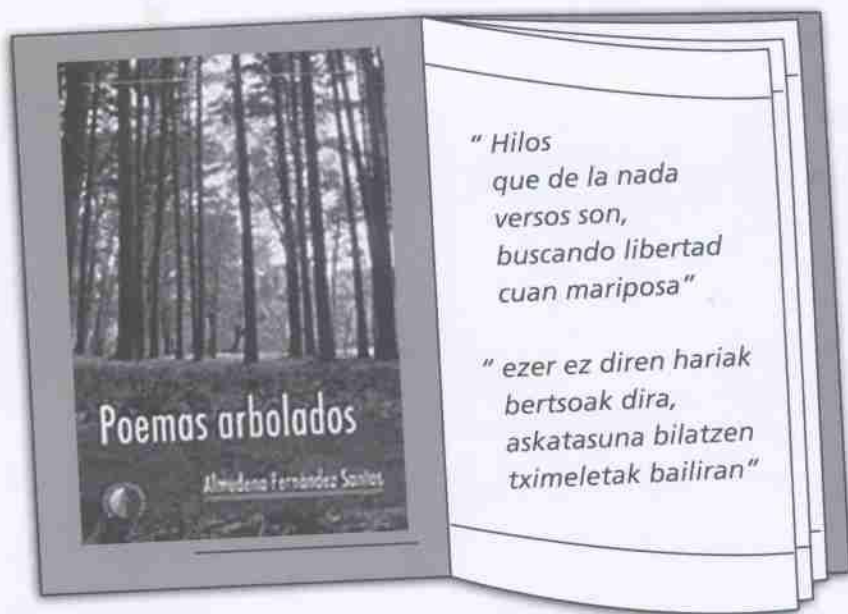
Pentsatu duzu euskaraz idaztea?

Hori oso zaila da niretzat euskara ez baita nire amahizkuntza. Dena den, Unai Elorriagak esaten du berak ez liokeela beste bati utziko berak idatzitakoa itzultzen. Ni ados nago berak esandakoarekin, hizkuntza oso ondo menperatzeaz

gain, zaila delako pertsona baten buruan egotea eta bere sentipenak itzultzea, poemak nire barrena dira nola itzul liteke horrelako zerbait? baina nork daki!! momentuz ikasten ari naiz eta batek daki!! kar, kar, kar...

Hirugarren liburua prestatzen ari al zara?

Bai, badauzkat gauza txoak...baliteke istorio laburrak izatea, zerbait berria idaztea gustatuko litzaidake, orain arte egin ez dudana zerbait.



Poema txiki honek hasiera ematen dio "Poemas arbolados" liburuari. Zuhaitzen barrenean paseo bat ematera gonbidatzen zaitu poesiaren bidez, haien magiarekin eta misterioarekin bat egiteko.

CASIMIRA ETXEBARRIKO EUSKARAREN BILAKAERAREN LEKUKO 100 URTEZ

Joan den martxoaren 4an, Casimirak 100 urte bete zituen. Etxebarritarra dugu, bertan jaio eta bizitakoa, Kukuiaga auzoko baserri batean jaio zen, hain zuzen ere. Gaur egun, errepide nagusia besterik ez da igarotzen bertatik.



Gaztea zenean, Etxebarriko bizimodua bestelakoa zen; baserriko eginbeharrak ziren jendearentzat zeregin nagusi. Hala nola, Casimira oinez joaten zen egunera Bilbora baserriko esnea saltzera. Hau bai hau lan gogorra!

Casimiraren esanetan, eskualde hau euskaraz mintzo zen bere gazte garaietan. Berak gurasoengandik jaso zuen ama-hizkuntza izan zen, funtsezko komunikazio tresna herritarren artean. Esan beharra dago zonalde honetan euskara denboran zehar galdu bada ere, Casimirak oraindik ere badarabilela. Berak tradizioa mantendu nahi izan du beti, eta horretarako bere seme-alabei euskaraz aritzen zaie. Denborak eta herrian euskarak izandako bideak seme-alabek hizkuntza jabetzea oztopatu dute, ordea. Casi-

mirari izugarri gustatuko litzaioke txikitari ezagutu zuen Etxebarri euskalduna berreskuratzea.

Etxebarriko euskaltegitik omenaldia eskaini nahi diogu Casimirari, horretarako geurea den hizkuntza erabiliz. Emakume hau eredu dugu, jarraitu beharreko adibide. 100 urteko altxorra eskain diezagukeen emakumea da Casimira. Asko dugu ikasteko eta asko entzuteko, denon artean Etxebarri euskalduna berreskuratuz eta hark gozatu ahal izateko.

9. urratseko ikasleak